

bāt gasga sqanē'isga. Adael tlā'wula hā'usga wī qstā'meqga;  
 she runs from the mountain. But always sounds great noise;  
 ada gyileks nē'etsgetga: rakstanā'ga! tla yik'ayā'sga wī tlā'oga;  
 and back she looks: behold! (perfect) down comes great landslide;  
 k'ank'a'nga liē'natga ada wu'd'a lēplā'opga gyikgyā'geltgatga. Adawu'l  
 trees fall and great rocks roll down. Then  
 ayawa'sga hanā'aqga; tlat nē'etsga wul dsoqs dep nequā'dga,  
 screamed the woman; (perfect) she sees where stay (plural) her parents,  
 asget gun lōk'em; g'ag'ā'ōditgasga ts'em g'raqsā'oge. Adawul  
 she ordering to go into canoe; they finish (have gone) into the canoes. And then  
 dī gun a'qtlgatga. Adawul lō'k'em g'aphā'yetget gasga  
 also towards (into) she succeeds. Then go into turns round at  
 qsā'os nequa'tga. Mātgaga, adael wul wī tlā'osga nē'wul  
 the canoe of her father. She is safe, but where great landslide (past) where  
 dso'qtga. Ada gyilgs neknē'etsgatga, rakstanā'ga! wī hā'ld em  
 they had been. And back they look, behold! great many  
 hats'ae'reltga k'anuwā'ltga. Adawu'lt matltga tlgua'lksga wula  
 snails make happen it. And then she tells the chief's daughter why  
 wā'ltga. Ada nē'nētga -da Wulaqlā'otga wulawā'ldet.  
 it happened. And it is at Inverness where it happened.  
 K'anuwā'de da wul-q-tlā'ot-k-at.  
 It makes name at where landslide-misfortune happening.

## PRAYER 1.

Neqno'q, Neqno'q; sem'ā'yits, sem'ā'yits! ramrā'den! tgyē nē'e  
 Neqnoq, Neqnoq; chief, chief! have mercy! downward look  
 wal tlerē'nt n ts'ā'pent.\* Man sā'ikya si'ent, ada mā d'ō ts'ant!  
 doing under you thy people Up pull thy foot, and off sweep thy face!

## PRAYER 2.

Neqno'q, Neqno'q; sem'ā'yits, sem'ā'yits! ramrā'den! ā'yen  
 Neqnoq, Neqnoq; chief, chief! have mercy! else nobody  
 tē'e'n qsepeīā'neksen tle'rent! Neqno'q! ramrā'den!  
 the one to make you receive smoke under you! Neqnoq! have mercy!

## PRAYER 3.

Lō sā'ikya na ksenā'tlgent, sem'ā'yit! dem wul gya'kset!  
 Into draw thy breath, chief! (future) that it be calm!

Before dinner the Tsimshian burn some food as an offering for Neqnoq.  
 After having done so they pray:

Wa, sem'ā'yits! dem gā'ben guaa qpiyē ga'benmēe. Tawā'l  
 There, chief! (future) you eat this part of our food. That is all  
 mān da gua'a; tawā'l mān da gua'a tlguanēe. Gyi'enem!  
 left at here; that is all left at here to your child. Give us food!

\* Instead of n ts'ā'pent, I heard also neqgyā'tent = your people made by you.